

## **POROZUMIENIE**

### **POMIĘDZY**

**UNIwersytetem Jagiellońskim w Krakowie, Wydziałem Prawa i Administracji, Polska,**

**Instytutem Prawa, Psychologii i Edukacji Innowacyjnej Uniwersytetu Narodowego „Politechnika Lwowska”, Lwów, Ukraina,**

**Kijowsko-Mohylańska Szkoła Zarządzania im. Andriya Meleshevycha Uniwersytetu Narodowego „Akademia Kijowsko-Mohylańska”, Kijów, Ukraina**

### **A**

**Instytutem Nauk Humanistycznych i Administracji Publicznej Iwano-Frankowskiego Narodowego Technicznego Uniwersytetu Nafty i Gazu, Iwano-Frankiwska, Ukraina**

Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, Wydział Prawa i Administracji, Polska, Instytut Prawa, Psychologii i Edukacji Innowacyjnej Uniwersytetu Narodowego „Politechnika Lwowska”, Lwów, Ukraina, Kijowsko-Mohylańska Szkoła Zarządzania im. Andriya Meleshevycha Uniwersytetu Narodowego „Akademia Kijowsko-Mohylańska”, Kijów, Ukraina i Instytut Nauk Humanistycznych i Administracji Publicznej Iwano-Frankowskiego Narodowego Technicznego Uniwersytetu Nafty i Gazu, Iwano-Frankiwska, Ukraina, zwane dalej „Stronami”,

wspólnie postanawiają nawiązać stosunki robocze w celu wspierania przyjaźni i więzi kulturalno-edukacyjnych oraz zachęcania do wymiany pomysłów i informacji pomiędzy Stronami i zawierają niniejsze Porozumienie (zwane dalej „Porozumienie”). Współpraca prowadzona będzie na zasadach równości i wzajemnych korzyści, z uwzględnieniem nowoczesnych możliwości.

#### **1. Zakres współpracy**

Poprzez niniejsze Porozumienie Strony wyrażają zamiar uczestniczyć w następujących aktywnościach, nie ograniczając się do:

1. Organizacji wspólnych konferencji naukowych, seminariów i warsztatów, w tym w formie zdalnej z wykorzystaniem środków komunikacji elektronicznej.
2. Wzajemnej wymiany literatury naukowej.
3. Wspólnych publikacji naukowych oraz publikowania prac naukowych Stron w ich periodykach.



4. Pozyskiwania środków m.in. poprzez wypełnianie wniosków o finansowanie zewnętrzne.

5. Krótko- i długoterminowych wymian nauczycieli akademickich, pracowników niebędących nauczycielami akademickimi i doktorantów.

6. Wymiany informacji i doświadczeń w zakresie programów edukacyjnych przewidująca wymianę osobową oraz dołożenia starań do ich promocji;

7. Wspólnego tworzenia kierunków i ukierunkowania tematów badawczych na potrzeby prac dyplomowych.

8. Realizacji innych projektów wynikających z bieżących potrzeb Stron.

## **2. Działania**

Oczekuje się, iż wszelkie działania wynikające z niniejszego Porozumienia zostaną uprzednio zainicjowane przez odpowiednie jednostki akademickie Stron we współpracy z odpowiednimi jednostkami administracyjnymi odpowiedzialnymi za współpracę międzynarodową. Wszystkie realizowane działania powinny być zgodne z polityką i procedurami obowiązującymi w każdej z instytucji Stron.

## **3. Planowanie i zarządzanie współpracą**

Szczegółowe warunki realizacji ww. działań zostaną zawarte w osobnych porozumieniach, wspólnie przygotowanych i podpisanych przez upoważnione osoby każdej ze Stron. Porozumienia takie będą wskazywały imiona osób/jednostki każdej ze Stron odpowiedzialnych za realizację działań, jak również wszystkie związane z nimi warunki.

## **4. Finansowanie współpracy**

Niniejsze Porozumienie nie pociąga za sobą żadnych wzajemnych zobowiązań finansowych dla Stron.

Ustalenia finansowe związane z realizacją programów wymiany zostaną uregulowane w odrębnych pisemnych porozumieniach.

## **5. Koordynatorzy ds. współpracy**

Każda ze Stron wyznacza osobę odpowiedzialną za realizację postanowień niniejszego Porozumienia.

Ze strony Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie osobami kontaktowymi będą:

- dr hab. Ewa Skorczyńska, Katedra Prawa Administracyjnego Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, ul. Olszewskiego 2, 31-007 Kraków, e-mail: [ewa.skorczynska@uj.edu.pl](mailto:ewa.skorczynska@uj.edu.pl)
- dr Mariusz Oleś, Katedra Prawa Administracyjnego Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, ul. Olszewskiego 2, 31-007 Kraków, e-mail: [mariusz.oles@uj.edu.pl](mailto:mariusz.oles@uj.edu.pl)



- dr hab. Marek Mączyński, prof. UJ, Katedra Prawa Samorządu Terytorialnego Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie, ul. Bracka 12, 32-007 Kraków, e-mail: [marek.maczyński@uj.edu.pl](mailto:marek.maczyński@uj.edu.pl)

Ze strony Instytutu Prawa, Psychologii i Edukacji Innowacyjnej Uniwersytetu Narodowego „Politechnika Lwowska” osobami kontaktowymi będą:

- dr hab. Vitaliy Kovalchuk, profesor, kier. Katedry Teorii Prawa i Konstytucjonalizmu Instytutu Prawa, Psychologii i Edukacji Innowacyjnej Uniwersytetu Narodowego „Politechnika Lwowska”, ul. Kniazia Romana 1/3, 79005 Lwów, e-mail: [Vitalii.B.Kovalchuk@lpnu.ua](mailto:Vitalii.B.Kovalchuk@lpnu.ua)
- dr Maiia Pyvovar, Katedra Teorii Prawa i Konstytucjonalizmu Instytutu Prawa, Psychologii i Edukacji Innowacyjnej Uniwersytetu Narodowego „Politechnika Lwowska”, ul. Kniazia Romana 1/3, 79005 Lwów, e-mail: [Maiia.S.Pyvovar@lpnu.ua](mailto:Maiia.S.Pyvovar@lpnu.ua)

Ze strony Kijowsko-Mohylańskiej Szkoły Zarządzania im. Andriya Meleshevycha Uniwersytetu Narodowego „Akademia Kijowsko-Mohylańska” osobami kontaktowymi będą:

- dr hab. Gennadii Riabtsev, profesor [Kijowsko-Mohylańskiej Szkoły Zarządzania im. Andriya Meleshevycha Uniwersytetu Narodowego „Akademia Kijowsko-Mohylańska”](#), ulica Voloska 8/5, pokój 4-324, 04070 Kijów, Ukraina, e-mail: [g.riabtsev@ukma.edu.ua](mailto:g.riabtsev@ukma.edu.ua)
- dr hab. Alina Khaletska, profesor [Kijowsko-Mohylańskiej Szkoły Zarządzania im. Andriya Meleshevycha Uniwersytetu Narodowego „Akademia Kijowsko-Mohylańska”](#), ulica Voloska 8/5, pokój 4-324, 04070 Kijów, Ukraina, e-mail: [a.khaletska@ukma.edu.ua](mailto:a.khaletska@ukma.edu.ua)
- dr Lesya Ilchenko-Syuyva, docent [Kijowsko-Mohylańskiej Szkoły Zarządzania im. Andriya Meleshevycha Uniwersytetu Narodowego „Akademia Kijowsko-Mohylańska”](#), ulica Voloska 8/5, pokój 4-324, 04070 Kijów, Ukraina, e-mail: [ilchenko-syuyva@ukma.edu.ua](mailto:ilchenko-syuyva@ukma.edu.ua)

Ze strony Instytutu Nauk Humanistycznych i Administracji Publicznej Iwano-Frankowskiego Narodowego Technicznego Uniwersytetu Nafty i Gazu osobami kontaktowymi będą:

- dr hab. Dmytro Dzvinchuk, profesor [Instytutu Nauk Humanistycznych i Administracji Publicznej Iwano-Frankowskiego Narodowego Technicznego Uniwersytetu Nafty i Gazu](#), ul. Korolia Danyła 13, Iwano-Frankiwnsk, Ukraina, 76010, e-mail: [dzvin56@ukr.net](mailto:dzvin56@ukr.net), numer komórki: +380509274211
- dr Iryna Ozminska, docent Katedry Zarządzania i Administracji Publicznej Iwano-Frankowskiego Narodowego Technicznego Uniwersytetu Nafty i Gazu, ul. Korolia Danyła 13, Iwano-Frankiwnsk, Ukraina, 76010, e-mail: [iradzvinka@ukr.net](mailto:iradzvinka@ukr.net), numer komórki: +380508315689
- dr Mariia Krasii, docent Katedry Zarządzania i Administracji Publicznej Iwano-Frankowskiego Narodowego Technicznego Uniwersytetu Nafty i Gazu, ul. Korolia



Danyla 13, Iwano-Frankiwnsk, Ukraina, 76010, e-mail: kmariia@ukr.net, numer komórkowy: +380951523259

## **6. Okres obowiązywania**

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie w dniu jego podpisania przez wszystkie Strony i obowiązuje przez okres pięciu lat. Każda ze Stron może, według własnego uznania, rozwiązać niniejsze Porozumienie w okresie jego obowiązywania składając pisemne wypowiedzenie co najmniej 6 (sześć) miesięcy przed zamierzonym terminem jego rozwiązania. W przeciwnym razie niniejsze Porozumienie zostanie automatycznie przedłużone na kolejny okres 5 (pięciu) lat.

## **7. Wcześniejsze rozwiązanie**

W przypadku wcześniejszego rozwiązania niniejszego Porozumienia Strony podejmą niezbędne środki, aby uniknąć spowodowania szkód sobie nawzajem lub osobom trzecim. Strony będą kontynuować działania, będące w toku w momencie wcześniejszego rozwiązania, aż do zakończenia tych działań.

## **8. Ograniczenia**

Strony wspólnie postanawiają i uzgadniają, co następuje:

- 1) niniejsze Porozumienie w żaden sposób nie ogranicza możliwości angażowania się przez Strony w podobne działania z innymi publicznymi lub prywatnymi instytucjami, organizacjami oraz osobami fizycznymi;
- 2) wszelkie zmiany niniejszego Porozumienia obowiązują Strony jedynie wówczas, jeżeli zostaną zawarte w formie pisemnej zatwierdzonej przez obie Strony.
- 3) niniejsze Porozumienie zostało zawarte niezależnie od jakichkolwiek umów obowiązujących pomiędzy Stronami i nie ma na nie wpływu;
- 4) niniejsze Porozumienie nie dotyczy Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego.

## **9. Język Porozumienia**

Niniejsze Porozumienie zostało zawarte w języku polskim i ukraińskim w ośmiu identycznych równorzędnych egzemplarzach. Każda ze Stron otrzymuje jeden egzemplarz oryginalnego dokumentu w wersji językowej polskiej i ukraińskiej.

## **10. Aneks do Porozumienia**

Klauzula informacyjna Uniwersytetu Jagiellońskiego dla kontrahentów będących osobami fizycznymi, osób reprezentujących kontrahentów, pełnomocników kontrahentów oraz pracowników i współpracowników kontrahentów wyznaczonych do kontaktu i odpowiedzialnych za wykonanie umowy będąca Aneksem do niniejszego Porozumienia stanowi jego nieodłączną część.



<p><b>Wydział Prawa i Administracji Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie:</b></p>	<p><b>Instytut Prawa, Psychologii i Edukacji Innowacyjnej Uniwersytetu Narodowego „Politechnika Lwowska”:</b></p>
<p>Dziekan Wydziału prawa i administracji Jagiellońskiego Uniwersytetu w Krakowie</p> <p> Dziekan Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Jagiellońskiego</p> <p>_____ Profesor Jerzy PISULINSKI</p>	<p>Prorektor ds. naukowo-pedagogicznych oraz kontaktów międzynarodowych Uniwersytetu Narodowego „Politechnika Lwowska”</p> <p> “ЦЕНТР МІЖНАРОДНОЇ ОСВІТИ”</p> <p>_____ Profesor Nataliia CHUHRAI</p>
<p>Uniwersytet Jagielloński Wydział Prawa i Administracji ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków tel. 12 663 11 65 (1)</p>	<p>Dyrektor Instytutu Prawa, Psychologii i Edukacji Innowacyjnej Uniwersytetu Narodowego „Politechnika Lwowska”</p> <p></p> <p>_____ Profesor Volodymyr ORTYNSKYI</p>
<p>Data: 9. 01. 2023 r.</p>	<p>Data:</p>
<p><b>Szkoła Zarządzania im. Andriya Meleshevycha Uniwersytetu Narodowego “Akademia Kijowsko- Mohylańska”:</b></p>	<p><b>Instytut Nauk Humanistycznych i Administracji Publicznej Iwano- Frankowskiego Narodowego Technicznego Uniwersytetu Nafty i Gazu:</b></p>
<p>Kierownik Kijowsko-Mohylańskiej Szkoły Zarządzania im. Andriya Meleshevycha Uniwersytetu Narodowego “Akademia Kijowsko- Mohylańska”</p> <p> KMSGOV</p> <p></p> <p>_____ Profesor Valeriy TERTYCHKA</p>	<p>Dyrektor Instytutu Nauk Humanistycznych i Administracji Publicznej Iwano-Frankowskiego Narodowego Technicznego Uniwersytetu Nafty i Gazu</p> <p> МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ ІВАНО-ФРАНКІВСЬКА НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ ПУБЛІЧНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ І НАУК * 556020 * ІВАНО-ФРАНКІВСЬКА НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ ПУБЛІЧНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ І НАУК</p> <p></p> <p>_____ Profesor Dmytro DZVINCHUK</p>
<p>Data:</p>	<p>Data:</p>



Klauzula informacyjna Uniwersytetu Jagiellońskiego dla kontrahentów będących osobami fizycznymi, osób reprezentujących kontrahentów, pełnomocników kontrahentów oraz pracowników i współpracowników kontrahentów wyznaczonych do kontaktu i odpowiedzialnych za wykonanie umowy

Zgodnie z art. 13 i 14 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U.U.E.L.2016.119.1) (zwanego dalej „RODO”) Uniwersytet Jagielloński (UJ) informuje, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-033 Kraków, [www.uj.edu.pl](http://www.uj.edu.pl).
2. UJ powołał Inspektora Ochrony Danych, z którym może Pani/Pan się skontaktować w przypadku jakichkolwiek pytań lub uwag dotyczących przetwarzania Pani/Pana danych osobowych i praw przysługujących Pani/Panu na mocy przepisów o ochronie danych osobowych. Dane kontaktowe: adres e-mail: [iod@uj.edu.pl](mailto:iod@uj.edu.pl) tel. 12 663 12 25
3. UJ może przetwarzać Pani/Pana dane w następujących celach:
  - a) zawarcia i wykonania umowy – w myśl art. 6 ust. 1 lit. b) RODO w przypadku Kontrahenta będącego osobą fizyczną, osób uprawnionych do reprezentowania lub działających na podstawie pełnomocnictwa Kontrahenta;
  - b) wynikających z uzasadnionych interesów prawnych obejmujących realizację umowy z Kontrahentem w myśl art. 6 ust. 1 pkt f RODO -w przypadku osoby wskazanej przez Kontrahenta w związku z realizacją umowy;
  - c) wypełnienia obowiązków prawnych dotyczących prowadzenia ksiąg rachunkowych i dokumentacji podatkowej – na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO w zw. z art. 74 ust. 2 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości;
  - d) wynikających z uzasadnionych interesów prawnych obejmujących ustalenie, dochodzenie lub obronę ewentualnych roszczeń z tytułu realizacji umowy, w myśl art. 6 ust. 1 pkt f RODO;
  - e) wypełnienia obowiązków prawnych dotyczących przechowywania dokumentacji - na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) RODO w zw. ustawą z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach
4. UJ pozyskał Pani/Pana dane osobowe:
  - a) w przypadku Kontrahenta będącego osobą fizyczną, osób uprawnionych do reprezentowania lub działających na podstawie pełnomocnictwa Kontrahenta - bezpośrednio od Pani/Pana. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest niezbędne w celach związanych z zawarciem i realizacją umowy.
  - b) w przypadku osoby wskazanej przez Kontrahenta w związku z realizacją umowy - od Kontrahenta, z którym zawarł umowę. Zakres Pani/Pana danych osobowych może obejmować: imię i nazwisko, stanowisko, miejsce pracy, dane kontaktowe oraz inne dane niezbędne w związku z realizacją umowy.



5. Pani/Pana dane osobowe mogą zostać udostępnione podmiotom uprawnionym do ich odbioru na podstawie przepisów powszechnie obowiązującego prawa.
6. Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane poza Europejski Obszar Gospodarczy oraz organizacji międzynarodowych.
7. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres obowiązywania umowy zawartej z Kontrahentem, a następnie przez okres wymagany przez odpowiednie przepisy prawa w zakresie przechowywania dokumentacji lub przez okres przedawnienia roszczeń określony w przepisach prawa.
8. Posiada Pani/Pan prawo do: uzyskania informacji o przetwarzaniu danych osobowych i uprawnieniach przysługujących zgodnie z RODO, dostępu do treści swoich danych oraz ich sprostowania, a także prawo do usunięcia danych osobowych ze zbiorów administratora (chyba że dalsze przetwarzanie jest konieczne dla wykonania obowiązku prawnego albo w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń), oraz prawo do ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania – w przypadkach i na warunkach określonych w RODO.
9. Posiada Pani/Pan prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
10. Nie będzie Pani/Pan podlegać decyzjom podejmowanym w sposób zautomatyzowany (bez udziału człowieka). Pani /Pana dane osobowe nie będą również wykorzystywane do profilowania.



## **МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОПОРОЗУМІННЯ**

**МІЖ**

**ЯГЕЛЛОНСЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ У В КРАКОВІ, ФАКУЛЬТЕТОМ ПРАВА  
ТА АДМІНІСТРАЦІЇ, ПОЛЬЩА**

**ІНСТИТУТОМ ПРАВА, ПСИХОЛОГІЇ ТА ІННОВАЦІЙНОЇ ОСВІТИ  
НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ  
«ЛЬВІВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА», ЛЬВІВ, УКРАЇНА,**

**КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКОЮ ШКОЛОЮ  
ВРЯДУВАННЯ ІМЕНІ АНДРІЯ МЕЛЕСЕВИЧА НАЦІОНАЛЬНОГО  
УНІВЕРСИТЕТУ "КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ", КИЇВ, УКРАЇНА**

**ТА**

**ІНСТИТУТОМ ГУМАНІТАРНОЇ ПІДГОТОВКИ ТА ДЕРЖАВНОГО  
УПРАВЛІННЯ  
ІВАНО-ФРАНКІВСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ТЕХНІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ  
НАФТИ І ГАЗУ, ІВАНО-ФРАНКІВСЬК, УКРАЇНА**

Ягеллонський університет у Кракові, Факультет права та адміністрації, Польща, Інститут права, психології та інноваційної освіти Національного університету «Львівська політехніка», Львів, Україна, Києво-Могилянська школа врядування імені Андрія Мелешевича Національного університету «Києво-Могилянська академія», Київ, Україна та Інститут гуманітарної підготовки та державного управління Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу, Івано-Франківськ, Україна, надалі – «Сторони»,

взаємно погоджуються встановити робочі відносини для сприяння дружбі, культурним і освітнім зв'язкам та для заохочення обміну ідеями та інформацією між Сторонами уклали цей Меморандум про взаємопорозуміння (надалі – Меморандум). Співпраця буде здійснюватися на засадах рівноправності та взаємної вигоди з урахуванням сучасних можливостей.

### **1. Сфера застосування**

Цей Меморандум виражає намір Сторін брати участь, але не обмежуватися, у таких видах діяльності:

1. Організація спільних наукових конференцій, семінарів та практикумів, у тому числі, у формі дистанційної участі з використанням засобів електронного зв'язку.
2. Взаємний обмін науковою літературою.



3. Спільні наукові публікації та публікація наукових праць Сторін у їх періодичних виданнях.

4. Залучення коштів, серед іншого, шляхом підготовки заявок на зовнішнє фінансування.

5. Короткострокові та довгострокові обміни викладачами, співробітниками, які не є викладачами та докторантами.

6. Обмін інформацією та досвідом у сфері освітніх програм, що передбачає особистий обмін та докладання зусиль для їх популяризації.

7. Спільне створення напрямів та спрямування тем досліджень на потреби дипломних робіт.

8. Реалізація інших проектів, що впливають з поточних потреб Сторін.

## **2. Заходи**

Очікується, що заходи, які відбуваються в рамках цього Меморандуму, будуть ініційовані в першу чергу академічними підрозділами кожної зі Сторін у координації з їхніми відповідними адміністративними підрозділами, які займаються міжнародною діяльністю. Усі заходи, що здійснюються, мають відповідати політиці та процедурам, які діють у кожній установі Сторін.

## **3. Планування та управління діяльністю**

Конкретні умови щодо виконання вищезазначених заходів будуть описані в окремих угодах, складених спільно та підписаних уповноваженими особами кожної із Сторін. У таких угодах зазначатимуться імена осіб/підрозділів кожної зі Сторін, відповідальних за реалізацію заходів, а також усі пов'язані з ними умови.

## **4. Фінансування заходів**

Цей Меморандум не несе жодних взаємних фінансових зобов'язань для Сторін.

Фінансові домовленості, пов'язані з реалізацією програм обміну, будуть регулюватися окремими письмовими угодами.

## **5. Координатори співпраці**

Кожна Сторона призначає особу, яка буде відповідати за виконання цього Меморандуму.

Для Факультету права та адміністрації Ягеллонського університету в Кракові контактними особами будуть:

- д-р габ. Ева Скорчинська, кафедра адміністративного права Факультету права та адміністрації Ягеллонського університету у Кракові, вул. Olszewskiego 2, 31-007 Kraków, e-mail: ewa.skorzynska@uj.edu.pl
- д-р Маріуш Олеш, кафедра адміністративного права Факультету права та адміністрації Ягеллонського університету у Кракові, вул. Olszewskiego 2, 31-007 Kraków, e-mail: mariusz.oles@uj.edu.pl



- д-р габ. Марек Мончинський, проф. UJ, кафедра права місцевого самоврядування Ягеллонського університету у Кракові, ul. Bracka 12, 32-007 Kraków, e-mail: [marek.maczynski@uj.edu.pl](mailto:marek.maczynski@uj.edu.pl)

Для Інституту права, психології та інноваційної освіти Національного університету "Львівська політехніка" контактними особами будуть:

- Віталій Ковальчук, д.ю.н., професор, завідувач кафедри теорії права та конституціоналізму Інституту права, психології та інноваційної освіти Національного університету "Львівська політехніка", вул. Князя Романа 1/3, 79005 Львів, e-mail: [Vitalii.B.Kovalchuk@lpnu.ua](mailto:Vitalii.B.Kovalchuk@lpnu.ua)
- Майя Пивовар, док. філософії, асистент кафедри теорії права та конституціоналізму Інституту права, психології та інноваційної освіти Національного університету "Львівська політехніка", вул. Князя Романа 1/3, 79005 Львів, e-mail: [Maia.S.Pyvovar@lpnu.ua](mailto:Maia.S.Pyvovar@lpnu.ua)

Для Києво-Могилянської школи врядування імені Андрія Мелешевича Національного університету "Києво-Могилянська академія" контактними особами будуть:

- Геннадій Рябцев, д.н.держ.упр., професор Києво-Могилянської школи врядування імені Андрія Мелешевича Національного університету «Києво-Могилянська академія» вул. Волоська, 8/5, кімната 4-324, 04070 Київ, Україна, e-mail: [g.riabtsev@ukma.edu.ua](mailto:g.riabtsev@ukma.edu.ua)
- Аліна Халецька, д.н.держ.упр., професор Києво-Могилянської школи врядування імені Андрія Мелешевича Національного університету «Києво-Могилянська академія» вул. Волоська, 8/5, кімната 4-324, 04070 Київ, Україна, e-mail: [a.khaletska@ukma.edu.ua](mailto:a.khaletska@ukma.edu.ua)
- Леся Ільченко-Сюйва, к.н.держ.упр., доцент Києво-Могилянської школи врядування імені Андрія Мелешевича Національного університету «Києво-Могилянська академія» вул. Волоська, 8/5, кімната 4-324, 04070 Київ, Україна, e-mail: [ilchenko-syuyva@ukma.edu.ua](mailto:ilchenko-syuyva@ukma.edu.ua)

Для Інституту гуманітарної підготовки та державного управління Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу контактними персонами будуть:

- Дмитро Дзвінчук, д.філос.н., професор, директор Інституту гуманітарної підготовки та державного управління Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу, вул. Короля Данила, 13, Івано-Франківськ, Україна 76010, e-mail: [dzvin56@ukr.net](mailto:dzvin56@ukr.net)
- Ірина Озмінська, к.філос.н., доцент кафедри публічного управління та адміністрування Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу вул. Короля Данила, 13, Івано-Франківськ, Україна 76010, e-mail: [iradzvinka@ukr.net](mailto:iradzvinka@ukr.net)



- Марія Красій, к.ю.н., доцент кафедри публічного управління та адміністрування Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу, вул. Короля Данила, 13, Івано-Франківськ, Україна 76010, e-mail: [kmariia@ukr.net](mailto:kmariia@ukr.net).

## **6. Термін дії**

Цей Меморандум про взаємопорозуміння набуває чинності з дати підписання всіма Сторонами та залишатиметься чинним протягом п'яти років. Будь-яка зі Сторін на свій розсуд може припинити дію цього Меморандуму протягом терміну його дії, надіславши письмове повідомлення принаймні за 6 (шість) місяців до запланованої дати припинення. В іншому випадку Меморандум буде автоматично продовжено на наступні п'ять років.

## **7. Дострокове припинення**

У разі дострокового розірвання Сторони вживатимуть необхідних заходів, щоб уникнути завдання збитків одна одній або третім особам. Сторони продовжуватимуть дії, які тривали на момент дострокового розірвання, доки ці дії не будуть завершені.

## **8. Обмеження**

Сторони взаємно домовилися та розуміють, що:

- 1) цей Меморандум жодним чином не обмежує Сторони від участі в аналогічній діяльності з іншими державними та приватними установами, організаціями та окремими особами;
- 2) жодні зміни цього Меморандуму не є обов'язковими для Сторін, якщо тільки відповідні поправки до Меморандуму не будуть внесені у письмовій формі та схвалені Сторонами;
- 3) цей Меморандум укладається незалежно від угод, які все ще діють між Сторонами, і не впливає на них;
- 4) цей Меморандум про взаємопорозуміння не стосується Медичного колегіуму Ягеллонського університету (Collegium Medicum).

## **9. Мова Меморандуму**

Цей Меморандум укладено польською та українською мовами у восьми ідентичних примірниках, що мають однакову юридичну силу. Кожна Сторона отримує один примірник оригіналу польською та українською мовами.

## **10. Додаток до Меморандуму**

Інформаційне положення Ягеллонського університету для котрагентів-фізичних осіб, осіб, котрі представляють котрагентів, повноважних представників підрядників та працівників і співробітників підрядників, визначених контактними особами та особами відповідальними за виконання договору є додатком до цього Меморандуму і становить його невід'ємну частину.



<p><b>Від Факультету права та адміністрації Ягеллонського університету у Кракові:</b></p>	<p><b>Від Інституту права, психології та інноваційної освіти Національного університету «Львівська політехніка»:</b></p>
<p>Декан Факультету права та адміністрації Ягеллонського університету у Кракові</p> <p>Dziekan Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Jagiellońskiego</p>  <p>Prof. dr hab. Jerzy Pisuliński Професор Єжи ПІСУЛІНСЬКИЙ</p>	<p>Проректор з науково-педагогічної роботи та міжнародних зв'язків Національного Університету «Львівська політехніка»</p>  <p>Професор Наталія ЧУХРАЙ</p>
<p>Uniwersytet Jagielloński Wydział Prawa i Administracji ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków tel. 12 663 11 65</p>	<p>Директор Інституту права, психології та інноваційної освіти Національного університету «Львівська політехніка»</p>  <p>Професор Володимир ОРТИНСЬКИЙ</p>
<p>Дата: 9.10.2023</p>	<p>Дата:</p>
<p><b>Від Києво-Могилянської школи врядування імені Андрія Мелешевича Національного університету «Києво-Могилянська академія»:</b></p>	<p><b>Від Інституту гуманітарної підготовки та державного управління Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу</b></p>
<p>Завідувач Києво-Могилянської школи врядування імені Андрія Мелешевича Національного університету «Києво-Могилянська академія»</p>  <p>Професор Валерій ТЕРТИЧКА</p>	<p>Директор Інституту гуманітарної підготовки та державного управління Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу</p>  <p>Професор Дмитро ДЗВІНЧУК</p>
<p>Дата:</p>	<p>Дата:</p>



Інформаційне положення Ягеллонського університету для контрагентів-фізичних осіб, осіб, котрі представляють контрагентів, повноважних представників підрядників та працівників і співробітників підрядників, визначених контактними особами та особами відповідальними за виконання договору.

Відповідно до ст. 13 і 14 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з опрацюванням персональних даних і про вільний рух таких даних, та про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних) (Journal of Laws EU.L.2016.119.1) (надалі «ЗРЗД») Ягеллонський університет (ЯУ) повідомляє, що:

1. Розпорядником Ваших персональних даних є Ягеллонський університет, вул. Голембя 24, 31-033, Краків, [www.uj.edu.pl](http://www.uj.edu.pl).
2. ЯУ призначив Інспектора із захисту даних, з яким Ви можете сконтактувати у разі будь-яких запитань або зауважень щодо обробки Ваших персональних даних і Ваших прав на підставі норм щодо захисту персональних даних. Контактна інформація: адреса електронної пошти: [iod@uj.edu.pl](mailto:iod@uj.edu.pl), тел.: 12 663 12 25.
3. Ягеллонський університет може обробляти Ваші дані для наступних цілей:
  - а) укладення та виконання договору – відповідно до ст. 6 ч. 1 літ. б) ЗРЗД у випадку Контрагента, який є фізичною особою, осіб, уповноважених представляти Контрагента або осіб, котрі діють на підставі довіреності Контрагента;
  - б) що виникають із обґрунтованих законних інтересів, до яких входить виконання договору із Контрагентом відповідно до ст. 6 ч. 1 п. f ЗРЗД – у випадку особи, визначеної Контрагентом у зв'язку з виконанням договору;
  - с) виконання визначених законодавством вимог щодо ведення бухгалтерського обліку та податкової документації – на підставі ст. 6 ч. 1 літ. с) ЗРЗД у зв'язку зі ст. 74 ч. 2 Закону про бухгалтерський облік від 29 вересня 1994 р.;
  - д) що виникають із законних інтересів, включаючи визначення, заявлення або захист можливих претензій, пов'язаних із виконанням договору – відповідно до ст. 6 ч. 1 пункт f ЗРЗД;
  - е) виконання визначених законодавством обов'язків щодо зберігання документації – згідно зі ст. 6 ч. 1 літ. с) ЗРЗД та Законом від 14 липня 1983 р. про національні архівні ресурси та архіви.
4. Ягеллонський університет отримав ваші дані:
  - а) у випадку Контрагента, який є фізичною особою або у випадку осіб, уповноважених представляти Контрагента, або у випадку осіб, котрі діють на підставі довіреності Контрагента – безпосередньо від Вас. Надання Ваших персональних даних вимагається для цілей, пов'язаних з укладенням і виконанням договору.
  - б) у випадку особи, визначеної Контрагентом у зв'язку з виконанням договору, – від Контрагента, з яким він уклав договір. Обсяг Ваших персональних даних може включати: ім'я та прізвище, посаду, місце роботи, контактні дані та інші дані, необхідні у зв'язку з виконанням договору.
5. Ваші персональні дані можуть бути надані організаціям, уповноваженим отримувати їх відповідно до загальнообов'язкових норм чинного законодавства.
6. Ваші персональні дані не будуть передані поза межі Європейської економічної зони чи міжнародних організацій.
7. Ваші персональні дані зберігатимуться протягом строку дії договору, укладеного з Контрагентом, а потім протягом періоду, визначеного відповідними правовими нормами щодо зберігання документації, або протягом строку давності для претензій, визначених правовими нормами.



8. Ви маєте право: отримувати інформацію про обробку персональних даних і права, які Вам належать, відповідно до ЗРЗД, отримувати доступ до змісту Ваших даних, спростовувати такі дані, а також право на усунення персональних даних із файлів адміністратора (за умови, що така подальша обробка не є обов'язковою для виконання законодавчих обов'язків або для визначення, заявлення чи захисту можливих претензій), а також право обмежити обробку, право передавати дані та заявляти заперечення щодо обробки – у випадках і на умовах, визначених у ЗРЗД.

9. Ви маєте право подати скаргу голові Управління захисту персональних даних.

10. До Вас не будуть застосовуватися рішення, що приймаються автоматизованим способом (без втручання людини). Ваші персональні дані також не будуть використовуватися для профілювання.



